

STADGAR FÖR NSU / STATUTES OF THE NSU

Approved of the General Assembly in Trondheim 8. August 1969 with amendments made in Karlstad 7. August 1970, Jyväskylä 3. and 7. August 1971, Askov 12. August 1972, Umeå 9. August 1974, Laugarvatn 1978, Kiljava 8. August 1980, Tavastehus 28. July 1989, Viborg 24. July 1990, Önnestad 30. July 1992, Hørsholm 26. July 1994, Hove 30. July 1996, Kungälv 2001. Tavastehus 2002, Vallekilde 2003, Wik 2007, and Druskininkai 2015, Orivesi 2016. English translation from Orivesi 2016.

SVENSKA	ENGLISH
<p>§1 Mål, värden, och resultat</p> <p>Mål</p> <p>§1.1 Nordiskt sommaruniversitet (NSU) är en självständig, ideell organisation som verkar i de nordiska och baltiska regionerna (jfr. definitionen i §5.1)</p> <p>§1.2 NSU:s främsta mål är att stödja utvecklingen av begynnande forskningsinitiativ- och grupper genom att forma forskningsnätverk som ägnar sig åt mångvetenskapliga frågeställningar och att ge utrymme för samtal och utbyte av idéer mellan människor i de nordiska och baltiska regionerna.</p> <p>§1.3 NSU utgör ett forum som:</p> <ul style="list-style-type: none"> - erbjuder medverkan i forskningsverksamhet och samtal utanför institutionella hierarkier. - stärker områden som ännu inte fått tillräcklig uppmärksamhet eller inte är forskningsmässigt prioriterade i de nordiska och baltiska regionerna. - möjliggör forskningserfarenhet för personer från olika delar av samhället, inklusive universitetsanställda och studenter, konstnärer, självständiga forskare och andra yrkesverksamma. <p>Värden</p> <p>§1.4 NSU bygger på de nordiska värdena om jämlikhet, inkludering och hållbarhet genom att kombinera två traditioner: ett kontinentalt lärdoms- och bildningsideal och en nordisk tradition av folkbildning och föreningsliv, med dess inriktning på utbildning för alla och aktivt deltagande medborgarskap.</p> <p>§1.5 NSU eftersträvar en samtida tolkning av dessa värden genom att erbjuda infrastruktur som främjar kunskapsutveckling, kulturellt utbyte och utveckling av gemenskaper i de nordiska och baltiska regionerna.</p> <p>§1.6 NSU värdesätter den språkliga mångfald som finns i de nordiska och baltiska regionerna.</p> <p>Resultat</p> <p>§1.7 NSU bidrar till utveckling av idéer, ömsesidig förståelse och till forskningsmässiga och konstnärliga kontakter i de nordiska och baltiska regionerna.</p> <p>§1.8 NSU:s organisationsform skapar en unik möjlighet att samtidigt delta i aktivt själv-styre och en process-orienterad forskningsgemenskap.</p> <p>§1.9 NSU publicerar och sprider resultaten av verksamheten och information om aktiviteterna i relevanta och tillgängliga kanaler.</p> <p>§1.10 NSU skapar samarbeten och/eller nya nätverk som överskrider verksamheten i NSU.</p>	<p>§1 Objectives, values, and outcomes</p> <p>Objectives</p> <p>§1.1 The Nordic Summer University (NSU) is an independent non-profit organisation that operates in the Nordic-Baltic regions (cf. definition in §5.1).</p> <p>§1.2 NSU's main objectives are to support the development of emerging research initiatives and communities by fostering scholarly networks engaged in multidisciplinary enquiries, and to provide a space for conversations and exchange of ideas between diverse members of the Nordic-Baltic regions.</p> <p>§1.3 NSU provides a forum that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - offers open access to scholarly activities and conversations outside of institutional hierarchies. - strengthens topics that have not yet received sufficient attention or been institutionally targeted in the Nordic-Baltic regions. - facilitates research experience for persons from different parts of society, including university scholars and students, artists, independent researchers, and other professionals. <p>Values</p> <p>§1.4 NSU builds on the Nordic values of equality, inclusion, and sustainability by combining two traditions: the continental ideals of learning and cultivation of the self, and the Nordic heritage of <i>folkbildning</i> and self-organization, with its investments in open-access education and collaboration through participation and active citizenship.</p> <p>§1.5 NSU strives for a contemporary understanding of these values by providing infrastructures that further knowledge enquiries, cultural exchange, and community building within the Nordic-Baltic regions.</p> <p>§1.6 NSU values the plurality of languages existing in the Nordic-Baltic regions.</p> <p>Outcomes</p> <p>§1.7 NSU contributes to the development of ideas, mutual understanding, and scholarly and artistic connections in the Nordic and Baltic regions.</p> <p>§1.8 The organizational form of NSU offers the unique possibility of taking part in active self-governance while engaging in a process-oriented scholarly research community.</p> <p>§1.9 NSU publishes and disseminates the outcomes of the activities and information about these in relevant and accessible media.</p> <p>§1.10 NSU generates collaborative projects and/or new networks that extend beyond the activities of NSU.</p>

<p>2 Deltagande</p> <p>§2.1 NSU är öppet för alla som stöder dess mål och värderingar och som bidrar till och drar nytta av NSU:s verksamhet.</p> <p>2.3 Deltagare kan väljas som koordinators för en studiekrets och som representanter till följande organ: representantskapet, styrelsen, valberedningen och arrangementskommittén (se: §6, §7, och §5).</p> <p>§2.3 I egenskap av ideell organisation är NSU:s deltagare och förvaltare inte personligen ansvariga för NSU:s åtaganden.</p>	<p>§2 Participation</p> <p>§2.1 NSU is open to all who are in support of its objectives and values and who contribute to and benefit from NSU's activities.</p> <p>§2.2 Participants can be elected as coordinators of a study circle and as representatives to the following bodies: the General Assembly, the Board, the Nominating Committee, and the Arrangement Committee (see respectively: §6, §7, and §5).</p> <p>§2.3 As a non-profit organization, NSU's participants and trustees are not personally liable for NSU's undertakings.</p>
<p>§ 3 Organisation</p> <p>NSU består av följande funktioner och organ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Studiekretsar, koordinators och koordinatorsmöten (se: §4). - Regionala möten, valberedning och arrangementskommitté (se: §5). - Representantskapet (se: §6). - Styrelsen (se §7) - NSU Operations (se § 8). 	<p>§ 3 Organisation</p> <p>NSU consists of the following functions and bodies:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Study Circles, Coordinators and Coordinator Meetings (see: §4). -Regional meetings, Nominating and Arrangement Committees (see: §5). - General Assembly (see: §6). - Board (see §7). - NSU Operations (see §8).

§4 Studiekretsar, koordinatörer och koordinatormöten

Studiekretsar

§4.1 NSU:s aktiviteter och studieprogram är organiserade kring studiekretsar. En studiekrets består av koordinatörer och deltagare. Varje krets måste kunna lösa uppgifter som krävs genom att hantera ett skandinaviskt språk.

Varje studiekrets bör sträva efter en bred spridning i de nordiska och baltiska regionerna.

Varje studiekrets måste ha deltagare från minst tre av de nordisk-baltiska regionerna vid varje sammankomst (se §5.1).

§4.2 Alla har rätt att föreslå en ny studiekrets. Styrelsen ger riktlinjer för hur nya studiekretsar föreslås. Representantskapet beslutar om studieprogrammet baserat på en rekommendation från styrelsen (se §6).

§4.3 Styrelsen och NSU Operations ger administrativa ramar och stöd för kretsarna. Studiekretsarna förväntas mötas två gånger varje år vid vintersymposier och sommarsessioner och organiserar själva sin verksamhet.

Koordinatorer

§4.4 När ett förslag till en ny studiekrets blir antaget förväntas de personer som utsetts till koordinatörer att inneha denna funktion under tre år i följd, om inte kretsen beslutar något annat.

§4.5 Koordinatorerna ansvarar för att driva kretsarna i enlighet med de riktlinjer och kriterier som fastställts av styrelsen. I ansvaret ingår programverksamheten under sammankomsterna. Ytterligare ansvarsområden under vintersymposierna omfattar logistik och ekonomi, och under sommarsessionerna att säkerställa valet av tre företrädare för varje studiekrets till representantskapet (se §6).

Koordinatormöten

§4.6 Koordinatormötena samlar styrelsen och koordinatörer från alla kretsar för utbyte av information som rör samordningen av kretsarna och utvecklingen av NSU.

De koordinatormötena organiseras normalt tre gånger per år, i enlighet med styrelsens riktlinjer.

Minst en koordinator från varje studiekrets deltar i koordinatormötena.

§4 Study Circles, Coordinators and Coordinator Meetings

Study Circles

§4.1 NSU activities and study programs are organized around study circles. A study circle consists of coordinators and participants. Each circle must be able to carry out required tasks through using a Scandinavian language.

Each study circle should strive for wide outreach and dissemination in the Nordic-Baltic regions.

Each study circle must have participants representing at least three different Nordic-Baltic regions at each symposium (see §5.1).

§4.2 Anyone has the right to propose a new study circle. The Board provides guidelines for how to propose new study circles. The General Assembly decides the study program based on a recommendation from the Board (see §6).

§4.3 The Board and NSU Operations provide administrative frameworks and assistance for the circles. Study circles are expected to meet biannually in Winter Symposia and Summer Sessions and to organize their activities themselves.

Coordinators

§4.4 When a proposal for a new study circle is approved the persons named as coordinators are expected to function as such for three consecutive years, unless the circle decides otherwise.

§4.5 The coordinators are responsible for running the circles in accordance with the guidelines and criteria defined by the Board. This responsibility includes programming the sessions. Additional responsibilities during Winter Symposia are logistics and economics and during the Summer Sessions ensuring the election of three representative from each study circle to the General Assembly (see §6).

Coordinator Meetings

§4.6 The Coordinator Meetings gather Board members and coordinators from all circles to exchange information on coordinating the circles and the development of NSU.

The Coordinator Meetings are normally organised three times a year in accordance with the guidelines given by the Board.

A minimum of one coordinator from each study circle participates in the Coordinator Meetings.

§5 Regionala möten, valberedningen och arrangemangskommittén

§5.1 De regionala mötena samlar deltagare i enlighet med deras anknytning till en av följande sju regioner: Sverige, Danmark, Norge, Västnorden (Island, Färöarna och Grönland), Finland (inklusive Åland), Baltikum och den internationella gruppen.

§5.2 De regionala mötena:

- (a) diskuterar regionala frågor inom NSU
- (b) skapar kontakter och nätverk tvärs över studiekretsarna
- (c) väljer representanter till representantskapet och valberedningen.

§5.3 Varje regionalt möte väljer två delegater till representantskapet och en representant till valberedningen (se § 9). Alla tre representanter väljs för ett år.

§5.4 Den region som är värd för den kommande sommarsessionen ska, i dialog med styrelsen, säkerställa att det finns medlemmar till arrangemangskommittén för representantskapet.

§5 Regional Meetings, Nominating- and Arrangement Committees

§5.1 Regional Meetings assemble participants according to their affiliation with one of the following seven regions: Sweden; Denmark; Norway; the West Nordic (Iceland and the Faroe Islands and Greenland); Finland (including Åland); the Baltics; and the international group.

§5.2 Regional Meetings:

- (a) Discuss regional matters within NSU
- (b) Establish contacts and networks across the study circles
- (c) Elect representatives to the General Assembly and the Nominating Committee.

§5.3 Each Regional Meeting elects two delegates to the General Assembly, and one representative to the Nominating Committee (see § 9). All three representatives are elected to serve for one year.

§5.4 The region that will host the next Summer Session shall, in dialogue with the Board, ensure members participation in the Arrangement Committee for the General Assembly.

§ 6 Representantskapet

§6.1 Representantskapet är det högsta beslutande organet i NSU. Representantskapet sammanträder under sommarsessionen men kan, om omständigheterna så kräver, också besluta för att mötas vid ytterligare tillfällen. Sådant beslut kan fattas på begäran av tio delegater. Styrelsen kan lämna frågor eller beslut för omröstning bland delegaterna, men får inte rösta under representantskapets möten.

§6.2 Representantskapet består av tre delegater valda från varje studiekrets och två delegater valda från varje region, enligt definitionen i §5. Delegationernas uppdragstid inträder omedelbart efter valet och varar fram till nästföljande sommarsession, då nya delegater väljs. Alla deltagare kan närvara och har talerätt under mötena.

§6.3 Representantskapsmötena inleds med att delegaterna väljer ordförande och sekreterare för mötet, liksom två medlemmar för att justera protokollet och även utföra rösträkning under mötet.

§6.4 För att vara beslutsför krävs att minst hälften av delegaterna är närvarande. Vid lika röstetal har ordförande för representantskapet utslagsröst.

§6.5 Styrelsen sammankallar representantskapet. Tid, plats och dagordning skall offentliggöras åtminstone 24 timmar före mötet. Vid möten som ligger utanför sommarsessionen måste kallelse och dagordning skickas ut till delegaterna åtminstone tre veckor i förväg.

§6.6 Förslag från delegater som inkommer inom de tidsfrister som finns angivna i § 6.5 skall tas upp på dagordningen. Representantskapet kan ta upp frågor för behandling och beslut som inte finns med på dagordningen om det godkänns av minst 2/3 av de närvarande delegaterna och inte kräver ändringar av stadgar. Representantskapet måste ta upp förslag från NSU deltagare när dessa läggs fram skriftligt och beaktar verksamheten i NSU. Dessutom kan motivering av ett sådant förslag presenteras muntligt för representantskapet.

§6.7 Vid representantskapsmötet måste styrelsen lägga fram:

- (a) En verksamhetsrapport för det gångna kalenderåret
- (b) En redovisning för det gångna kalenderåret, revisionsberättelse och budgeten för det kommande året
- (c) Studieprogram för kommande kalenderår
- (d) Planer för nästföljande sommarsession

Representantskapet kan delegera rätten att fatta verkställande beslut avseende punkterna (a-d) ovan till styrelsen, med undantag för godkännande av den ekonomiska redovisningen.

§6.8 Representantskapet väljer en extern revisor som verkar ett år i taget och utför revision av räkenskaperna.

§6.9 Representantskapet beslutar om befrielse från ansvar för den avgående styrelsen och väljer ny styrelse och ordförande för det kommande kalenderåret, (se §7).

§6.10 Protokollet, inklusive bilagor från representantskapet, ska distribueras till delegater, styrelse

§ 6 General Assembly

§6.1 The General Assembly is the highest governing body of NSU. The General Assembly meets during the Summer Session but can also decide, if circumstances require, to meet at additional times. Such decisions can be made at the request of ten delegates. The Board may submit issues or decisions for a vote among the delegates, but cannot vote themselves in the General Assembly.

§6.2 The General Assembly is composed of three delegates elected from each study circle and two delegates elected from each region, as defined in §5. The mandated term of the delegates begins immediately after the election and lasts until the next Summer Session when the new delegates are elected. All participants can attend and have the right to address the General Assembly.

§6.3 At the start of the General Assembly, the delegates elect the Chair and the Secretary for the meeting, as well as two members who will review the minutes, sign them and also count the votes during the meeting.

§6.4 Quorum requires at least half of the delegates present. If votes are tied, the chair of the General Assembly has the deciding vote.

§6.5 The Board summons the General Assembly. Time, place and agenda must be announced at least 24 hours before the meeting. At meetings held outside the Summer Session, the call and the agenda must have been sent out to the delegates at least three weeks in advance.

§6.6 Suggestions from delegates received before the deadlines mentioned in § 6.5 shall be placed on the agenda. The General Assembly can raise issues for consideration and decision that were not pre-entered on the agenda, provided that they are approved by at least 2/3 of the attending delegates and do not require amendments of the statutes.

The General Assembly must address proposals from NSU participants when these are delivered in writing and regard the operations of NSU. In addition, justification for such a proposal may be presented orally to the General Assembly.

§6.7 At the General Assembly the Board must present:

- (a) An activity report for the past calendar year
- (b) Accounting for the past calendar year, the auditor's report, and the budget for the following year
- (c) Study program for the upcoming calendar year
- (d) Plans for the next Summer Session

The General Assembly can delegate to the Board the right to make executive decisions regarding items (a-d) above, with the exception of approving the accounts.

§6.8 The General Assembly elects an external auditor who serves for one year at a time and performs the audit of accounts.

§6.9 The General Assembly decides on the exemption of liability of the resigning Board, and elects the new Board and Chairperson for the upcoming calendar year, (see §7).

§6.10 The minutes, including attachments from the General Assembly, shall be distributed to delegates, board and

och koordinatörer efter att ha granskats av protokollets justerare.

coordinators after having been controlled by the minutes reviewers.

<p>§ 7 Styrelsen</p> <p>§7.1 Styrelsens huvuduppgifter är att verkställa de beslut som fattas av representantskapet, leda och planera NSU:s verksamhet och NSU Operations mellan representantskapets möten, samt förbereda ärenden för representantskapet, (se § 6 ovan).</p> <p>§7.2 Styrelsens huvuduppgifter fördelas mellan medlemmarna vid deras första möte och inkluderar:</p> <p>(a) Ekonomi (b) Publicering och arkiv (c) Studieprogram (d) Kommunikation (Web & PR) (e) Kontakt med finansiärer och externa (inklusive institutionella) samarbetspartners. (f) Hantering av interna styrelsefrågor</p> <p>§7.3 Styrelsen väljer en vice ordförande och bestämmer vem som är behörig firmatecknare för NSU.</p> <p>7.4 Styrelsen kan tillsätta arbetsgrupper för specifika uppgifter, samt delegera beslutanderätt rörande vissa frågor till verkställande utskott eller arbetsgrupper.</p> <p>§7.5 Styrelsen är beslutförför om minst fyra ledamöter är närvarande.</p> <p>§7.6 Styrelsen väljs för nästkommande kalenderår och består av fem medlemmar. Minst fyra nordisk-baltiska regioner ska vara representerade i styrelsen. Minst två könstillhörigheter ska vara representerade bland styrelseledamöterna. Styrelseledamöterna kan sitta högst tre år i följd. Ordförande kan sitta i fyra år i rad; detta omfattar även tid i styrelsen som ordinarie ledamot.</p>	<p>§ 7 Board</p> <p>§7.1 The Board's main tasks are to execute the decisions of the General Assembly, lead and plan NSU's activities and operations between the meetings of the General Assembly, and make preparations (cf. § 6 above) for the General Assembly.</p> <p>§7.2 The main tasks of the Board are divided among its members at their first meeting and include:</p> <p>(a) Economy (b) Publications and archive (c) Study Program (d) Communication (Web & PR) (e) Contact with funders and external (including institutional) partners. (f) Management of internal board affairs</p> <p>§7.3 The Board elects a Vice Chair and decides who is the authorized signatory of the NSU.</p> <p>§7.4 The Board may appoint working groups for specific tasks, as well as delegate decision-making power on certain topics to executive committees or task forces.</p> <p>§7.5 The Board forms a quorum when at least four members are present.</p> <p>§7.6 The Board is elected for the upcoming calendar year and consists of five members. At least four Nordic-Baltic regions must be represented in the Board. At least two genders should be represented among the board members. The Board members may serve no more than three consecutive years. The Chair may sit for four consecutive years; this also includes time in the Board as a regular member.</p>
<p>§8 NSU Operations</p> <p>NSU Operations verkställer de beslut som fattas av representantskapet och styrelsen och utför det dagliga arbetet inom NSU under överinseende av styrelsen. Styrelsen beslutar om organiseringen av NSU Operations, inklusive förhandlingar om kontrakt och avtal. NSU:s säte är den plats där NSU:s ekonomi hanteras. Representantskapet beslutar om var NSU:s säte placeras.</p>	<p>§8 NSU Operations</p> <p>NSU Operations carries out decisions made by the General Assembly and the Board and performs the daily management of NSU under the supervision of the Board. The Board decides on the organization of NSU Operations, including negotiating the contracts with its operators. NSU's office is the place where the NSU economy is managed. The General Assembly decides where NSU's office is located.</p>
<p>§9 Valberedningen</p> <p>§9.1 Valberedningen väljs vid de regionala mötena (se §5.3).</p> <p>§9.2 Styrelsen sammankallar valberedningen efter att de regionala mötena ägt rum vid sommarsessionen och underrättar dem om deras uppgifter.</p> <p>§9.3 Valberedningen utser kandidater till styrelsen. Hela valberedningen bör träffa de utvalda kandidaterna individuellt, innan de föreslås för representantskapet.</p>	<p>§9 Nominating Committee</p> <p>§9.1 The Nominating Committee is elected at the Regional Meetings (see §5.3).</p> <p>§9.2 The Board summons the Nominating Committee after the Regional Meetings at the Summer Session and apprises them of their tasks.</p> <p>§9.3 The Nominating Committee identifies candidates for the Board. The Nominating Committee as a whole shall meet the short-listed candidates individually before proposing the candidates to the General Assembly.</p>

§10 Aktivitetsplan för NSU

§10.1 NSU:s verksamhet och möten äger rum i de nordisk-baltiska regionerna, eller på en plats som följer verksamhetsplanen för NSU och dess samarbete med andra internationella partners.

§10.2 Kretscoordinatorerna är ansvariga för att varje år anordna enskilda vintersymposier för sina respektive kretsar, i enlighet med de riktlinjer som fastställts av styrelsen.

§10.3 Styrelsen är ansvarig för anordningen av den årliga sommarsessionen för alla studiecirkel, i samarbete med arrangemangskommittén, se §5. Koordinatorerna ansvarar för studiekretsarnas programverksamhet, styrelsen ansvarar för förberedelserna inför representantskapsmötena, se § 6, och den utsedda arrangemangskommittén ansvarar för de praktiska arrangemangen för sommarsessionen, i samråd med NSU Operations och styrelsen.

Om anläggningen inte kan ta emot alla registrerade deltagare för en sommarsession ska arrangemangskommittén rådfråga styrelsen och koordinatorerna för att hitta en lösning som tar hänsyn till behoven hos varje studiekrets.

Studiekretsar bör samarbeta med varandra under sommarsessionerna för att underlätta tvärvetenskapliga möten och möjligheterna till utbyte (jfr. §1).

§10.4 NSU Operations samordnar spridningen av information om både vintersymposier- och sommarsessioner.

§10.5 Deltagare kan ta initiativ till aktiviteter inom NSU som inte omfattas av befintliga studieprogram. Exempel på dylika aktiviteter är att ansöka om och ordna ad hoc symposier eller föreslå nya studiekretsar (se § 4.2).

§11 Förändringar

§11.1 Representantskapet kan besluta om upplösning av NSU med röstmajoritet motsvarande 5/6 av de valda delegaterna. Om en upplösning blir aktuell beslutar representantskapet om användningen av befintliga medel på konton och andra tillgångar.

§11.2 Stadgarna kan ändras av representantskapet med röstmajoritet motsvarande 5/6 av de valda delegaterna, eller med enkel majoritet vid två på varandra följande representantskapsmöten.

§10 NSU Activity Plan

§10.1 NSU activities and meetings take place in locations within the Nordic-Baltic regions, or alternatively anywhere that is in accordance with the activity plan for the NSU and its collaboration with other international partners.

§10.2 Study circle coordinators are responsible for organizing individual annual Winter Symposia for their respective circles in accordance with the guidelines defined by the Board.

§10.3 The Board is responsible for organizing the annual Summer Session for all study circles in collaboration with the Arrangement Committee (see §5). The coordinators are responsible for programming the study circles, the Board is responsible for the preparations of the General Assembly (see §6) and the appointed Arrangement Committee is responsible for the practical arrangements of the Summer Session in consultation with NSU Operations and the Board.

If the facilities cannot accommodate all registered participants for a Summer Session, the Arrangement Committee shall consult the Board and the coordinators in order to find a solution that takes into account the needs of each study circle.

Study circles should cooperate with each other during the Summer Sessions to facilitate interdisciplinary encounters and expand the potential of exchange (cf. § 1).

§10.4 NSU Operations coordinates the dissemination of information about both the Winter Symposia and the Summer Session.

§10.5 Participants can initiate activities in NSU that are not within the existing study program. Such activities may include applying for and organizing ad hoc symposia or proposing new study circles (see § 4.2).

§11 Amendments

§11.1 The General Assembly can decide on the dissolution of NSU with a 5/6-majority vote of all delegates elected. In the case of a dissolution, the General Assembly makes decisions about the use of existing funds in accounts and other assets.

§11.2 The statutes may be amended by the General Assembly with 5/6-majority vote of all delegates elected, or by simple majority at two consecutive meetings of the General Assembly.